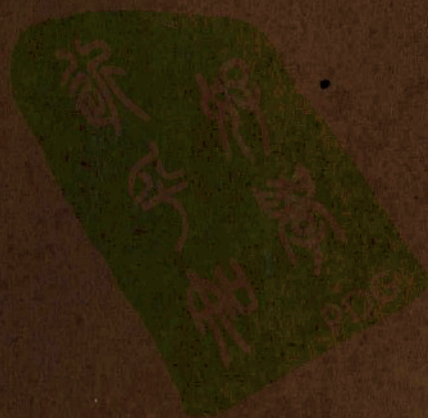


緣 中 柜



• 川 劇 •

櫃 中 緣

根据河北梆子同名剧本改编

吳 佑 祺 編 改

四川人民出版社

1958年·成都

(川劇)

柜 中 緣

根據河北梆子同名劇本翻改

吳 伯 祺 翻 改

☆

四川人民出版社出版

成都狀元街20號

四川省書刊出版業營業許可証出字第一號

四川省新華書店發行

新生報印刷所印刷

開本787×1092 1/32 · 13頁 · 13/16印張 · 20,000字

1959年5月第一版

1959年5月第一次印刷

印數：1—8,000

定價：(7)1角

統一書號：10118 · 91

人物：

刘赵氏 老旦

刘玉蓮 花旦

刘 春 丑

岳 雷 武生

差役甲 杂角

差役乙 杂角

〔刘赵氏上。

刘赵氏：（引）女儿未受聘，老身常挂心。

（诗）女儿今年十六春，

每日织纺度光阴，

嫁与富家她不願，

一心要嫁讀書人。

（白）老身赵氏。配夫刘俊，不幸早亡。留下一儿一女，男名刘春，小名淘气；女名玉蓮，已滿一十六岁，尚未許人。我想回轉娘家，托她舅舅給玉蓮找一門戶相当的亲事，了却我这一輩子的心愿。不免喚出女儿商議商議。（向內）玉蓮！玉蓮！

刘玉蓮：（內应）呃！

刘赵氏：快来哟！

刘玉蓮：（內）来罗！

〔小打，刘玉蓮急步上。

刘玉蓮：媽！你喊我做咩？

刘赵氏：你在屋里做咩？

刘玉蓮：我在屋里——耍！

刘赵氏：耍？哎哟！这么大的女娃子，咋个不晓得做针黹、学女红，只晓得耍哦！

刘玉莲：喂呀！人家还没有说完，你老人家就在吵。我在屋里耍鞋底针，做鞋底！

刘赵氏：那还差不多。

刘玉莲：妈，你喊我呀？

刘赵氏：嗨！我不是喊你，你又跑来做啥呢？

刘玉莲：你喊我做啥呢？

刘赵氏：总是有事才喊你吶。

刘玉莲：啥子事呢？

刘赵氏：我想到你舅舅家里去一趟。

刘玉莲：去干啥呢？

刘赵氏：有点事情。

刘玉莲：啥子事？

刘赵氏：你管得宽！

刘玉莲：（撒娇）你把人喊出来，又不肯说！

刘赵氏：说嘛！你娃娃今年……

刘玉莲：（急接）十六岁罗！

刘赵氏：是呀！十六岁都成人罗。

刘玉莲：是呀！人家都是大人罗。

刘赵氏：妈有心……（故意忍口不说）

刘玉莲：妈的口干，我去给你倒杯茶来。（欲走）

刘赵氏：站着！妈的口不干。不要茶。

刘玉莲：妈的口不干，为啥倒说不说的呢？

刘赵氏：这！我倒晓得你死女娃子心头着急啊！

刘玉莲：你不说，我就不听。（假意要走）

刘赵氏：轉來，媽跟你說。

刘玉蓮：（背介）我怕你不說。

刘赵氏：（唱《二流》）

乖乖兒年紀已不小。

尙未擇婿娘心焦。

刘玉蓮：我才不焦嘞！

刘赵氏：（唱）

有心去把你舅舅找，

選佳婿與兒度鵲橋。（架橋）

刘玉蓮：啊！說去說來，媽是想找舅舅給我說個人戶，把我揪出去呀！

刘赵氏：嗨！男大當婚，女大當嫁。咋個說揪出去哩！

刘玉蓮：哪、哪我有話是不是要說呢？

刘赵氏：你還有話說？

〔玉蓮點頭。〕

刘赵氏：那——你就說嘛。

刘玉蓮：我……（害羞不語）

刘赵氏：噠！你說嘛！

刘玉蓮：我……（仍然害羞不語）

刘赵氏：你再不說，我就走羅！（假意欲走）

刘玉蓮：（急拉其母）媽，我說！我說！

（唱）

兒的心事媽知道。（架橋）

刘赵氏：嗨！你的心事，媽咋個會知道呢？

刘玉蓮：你知道。

刘赵氏：我不知道。

刘玉蓮：你明白。

刘赵氏：我不明白。

刘玉蓮：（撒娇）哎呀！你晓得，你晓得！

刘赵氏：（无可奈何）是是是，就算是当妈的晓得嘛！

刘玉蓮：（唱）

儿不说，妈妈……

刘赵氏：（唱）

我不明了。

刘玉蓮：（唱）

妈妈去把舅舅找，

你请他仔细选来把细挑。

选一个……

刘赵氏：（唱）

官宦人家……

刘玉蓮：（唱）

儿不要！

要选个……

刘赵氏：（唱）

高门大户家富饒。

刘玉蓮：（唱）

家大业大有什么好，

儿只求……（留）

刘赵氏：求个什么样的人嘛？

刘玉蓮：（唱）

我只求……（留）

刘赵氏：哎呀！半天都说不出来，不要把人急死罗！

(唱)

媽替你說出免心焦。(齊)

(白)你的心事媽懂得。你想嫁一個讀書明理的書生，是不是嘛！

刘玉蓮：你曉得，還要來問人家！

刘赵氏：(故意逗她)這事由不了你。偏要給你找個不務正業的浪蕩子！

刘玉蓮：那我就不嫁！

刘赵氏：嘖嘖嘖，亏你說得出口啊！

刘玉蓮：有話不早說，二天難過活。

刘赵氏：是是是，你的心事媽曉得羅，快去喊你哥哥牽驢子來，媽好去給你說人戶。

刘玉蓮：是啊！(走了兩步又回去)媽，我給你說的話啲！

刘赵氏：媽曉得。快去喊哥哥牽驢子。

刘玉蓮：是啊！(走了幾步又轉去)媽！我給你說的話呀！

刘赵氏：(氣)說的話多，記不到！

刘玉蓮：記不到我就不去。

刘赵氏：你不去我就要打。

刘玉蓮：我才不怕你咧！

刘赵氏：欸！簡直把你慣嬌了。看打！

刘玉蓮：(趕忙一步跨出門來，一記千大鐸)人家都出來羅，還打啲嘛！(向內高叫)哥哥，媽喊你牽驢子來，她要去走人戶。

刘 春：(內應)來羅！

(刘春牽驢上。玉蓮站在門口發怔。)

刘 春：(唱《二流》)

毛驢喂得多馴善，

背上配一个大木鞍。

將毛驢拴樹上去把娘見。（架橋）

（準備入內，發現玉蓮，白）嗨！我來了半天，她還不曉得，憨痴痴地站在那裡。我去聽她說些什麼。

劉玉蓮：天哪！

劉春：（納悶，自語）天！

劉玉蓮：保佑我媽不要把我那句要緊話搞忘才好呀！

劉春：（自語）啥子話這麼要緊哦！

劉玉蓮：保佑我舅舅給我選着一個年少書生，那我就……

劉春：（突然高叫）妹子！

劉玉蓮：哎呀！（含羞急忙跑進門去）

劉春：難怪她在这里喊天叫地，原來有個年少書生把她纏住
羅！

（唱）

我是說其中有淵源。（齊）

（進門）淘氣兒拜見母親。我兒不肖，一旁站立。
謝。（邊說邊比）

劉趙氏：嗨！一進門又說又比，你咋個這麼淘氣喲！

劉春：你老人家改的好名字，你兒不敢不淘氣。

劉趙氏：你在哪里學來這些怪象喲！

劉春：多蒙前村書館之中，王老師親自教誨，你兒敢不領受。

劉趙氏：（嘆息）哎！有錢送你娃娃讀書，那又對羅！我叫你
備的驢子呢？

劉春：驢子早已备好。請問母親意欲何往？

刘赵氏：我要到舅舅家里去。

刘 春：（一下就露出孩子气）媽，你要到舅舅家去，務必記着給我偷兩個雞蛋回來。

刘赵氏：偷兩個雞蛋干啥？

刘 春：我发了“雞蛋癆”。

刘赵氏：饞嘴！跟我一路去，叫你舅舅請你吃雞蛋。

刘 春：（喜欢得跳）要得要得，快走快走。

〔刘春攙母出門，玉蓮隨出。〕

刘赵氏：玉蓮，我們走了，你把門关上，到屋里去做針綫，不要站在門口东看西看的，我一会儿就回来。

刘玉蓮：（掺母上驢）媽，你要早点回来哟！

刘赵氏：我晓得。（欲走）

刘玉蓮：（突然拉着韁繩）媽，你还是要把話說清楚才回来哟！

刘赵氏：硬是唠叨！快进去！

刘玉蓮：是！

〔刘赵氏乘驢下。〕

刘 春：妹子，刚才媽吩咐你的話，听见沒有？赶快进去把門关了。上屋里去做針綫，不要在这里站着。

刘玉蓮：你走嘛！多管閑事多操心！

刘 春：我操你的心，我又沒有操少年書生的心咧！

刘玉蓮：呸哟！（含羞跑入門內，关门）

刘 春：嘻！一句話就把我妹妹說进去罗。（眉眼）哎呀！以后我是要多操点心呀！我妹妹一年比一年大，她的心都花罗！

〔玉蓮又把門打开，站在門內。〕

刘 春：嗨！你咋个又把門打开罗？快进去！

〔玉蓮索兴一步跨出門来。〕

刘 春：对！不說还好，一說她倒跨出来了！你咋个不听話
哟，进去！

〔玉蓮不动。〕

刘 春：进去！

刘赵氏：（內声）淘气，快来！

刘 春：（向內）媽，妹妹不听話！（向蓮）你进去嘛！

〔玉蓮仍不动。〕

刘赵氏：（內声）淘气，快点来嘛！

刘 春：你不进去，我要去告你。（向內）媽！等倒，等倒！
（跑下）

刘玉蓮：（看春去远，笑介）看，我媽把我管得多严哪！一天
到晚关在屋里不准出来。如今他們都走了，我去把活
路拿出来坐在門口做，免得关在屋头气都出不贏。

○（起音乐。玉蓮进屋拿出針綫筐，坐在門外做鞋底）

刘玉蓮：哎！变人不要变成个女孩儿；变成了女孩儿，那才受
罪哦！

（唱《甜平一字》）

人道說女孩儿象朵鮮花，

依我看恰好似睜眼睛！

关屋內不知道天高地大，

如飞鳥囚籠內把人急煞（齐）

（一不小心，錐破手指）哎哟！

岳 雷：（內唱《冒子》）

似游魚入网罗心惊胆顫，

〔岳雷急上，找寻藏身之处，发现刘家。但未发现玉莲。〕

岳雷：（唱《三板》）

为脱祸急忙忙闖进这家（齐）

〔岳雷急欲入内，被玉莲一挹拉住。〕

刘玉莲：嗨！你这个人为啥朝人家屋里跑呢！

岳雷：哎呀！小姑娘！后面有人追我，你快快救我一救！

刘玉莲：我晓得你姓張姓王，凭啥子救你呢？

岳雷：小生岳雷。我父岳飞，被奸臣所害。是我保护母亲，兄弟逃出府来，又被官兵冲散。眼见公差追赶甚急，小姑娘！你要救我一救啊！

刘玉莲：那噶——不对不对，我們屋里沒有男的，你到别处去嘛！

岳雷：这……

公差：（内声）追呀！追呀！

岳雷：哎呀！追来了！快走快走！

○〔岳雷拿起地下的针线筐和玉莲的坐椅，把玉莲推进門去，將門門上。〕

〔公差甲、乙上。〕

差役甲：噫！追来追去，咋个追得不见了呢！

差役乙：这里有戶人家，大概是藏在这里了。

差役甲：嗯！叫門。

差役乙：开門！开門！

〔岳雷大惊，示意玉莲答話。〕

刘玉莲：（向外）哪，哪个叫門？

差役甲：有个相公到这里来沒有？

〔岳雷向玉蓮摆手。〕

刘玉蓮：沒，沒得人來。

差役乙：（冒詐）我們看見他進來的！

刘玉蓮：（向岳）哎呀！人家看見你進來的！

岳 雷：（向蓮低語）你就說真的沒有人來。

刘玉蓮：（向外）真，真的沒有人來。

差役甲：你看見他跑到哪里去了？

刘玉蓮：（問岳）嘿，你跑到哪里去了？

岳 雷：（低聲）你就說往西去了。

刘玉蓮：你自己去說嘛。

岳 雷：我一說，他們就知道了！

刘玉蓮：（無奈向外）你就說——往西去了。

差役甲：啊，往西去了，追！

〔二公差下。〕

〔玉蓮慢慢將門打開，伸頭四望，被岳雷一把拉回。
岳雷把門門好。〕

刘玉蓮：（埋怨）你看你，人都走了，還門門干啥！

岳 雷：姑娘呀！

刘玉蓮：（學岳）姑娘呀！

岳 雷：（唱《三板》）

差人虽走未去远，
被搜出我命难保全！

〔二公差复上。〕

差役甲：（唱）

西方找寻人不见，

差役乙：（唱）

一定还在这屋里边。(齐)

差役甲、乙：开门！开门！

刘玉莲：(惊、埋怨)你看你看，刚才你不走，如今他们又转来了，你看咋个办！

岳雷：(急)哎呀！小姑娘，你快快救我一救！

刘玉莲：我咋个救你嘛？

差役甲、乙：开门！开门！

岳雷：哎呀！小姑娘！（跪）

刘玉莲：闖鬼！闖鬼！才在门口坐一会儿，就惹出这么多事来！（向岳）你起来嘛！

〔岳雷起立。

刘玉莲：(焦急地四面看)屋头只有这么宽，藏在哪儿嘛！

〔岳雷也四面望。

刘玉莲：(突然发现柜子，如获至宝)对罗！

〔玉莲不由分说，拉过岳雷，把他推入木柜中隐藏。

差役甲：开门！开门！

差役乙：再不开门，我就要用石头撞啦！

刘玉莲：就来就来！等一下嘛。(检查岳雷藏处有无破绽)

差役甲、乙：再不开，就撞罗！

刘玉莲：来罗！（抽开门栓之后，急回身站在柜前）

〔二公差猛力撞门，滚跌入门内。〇

差役甲、乙：(呻吟)滚——滚！哎——呀！

(起立)

差役甲：(发现玉莲)死了头！开门都不打个招呼。(四面望)噫！没得人咧！

刘玉莲：本来就沒得人呀！

差役甲：有位相公不是进来了嗎？

刘玉蓮：沒有人來。

差役甲：沒有！那我們就要搜哦！

刘玉蓮：怕你不搜。

差役甲：搜！

〔二公差四处搜查，趁機偷摸物件藏入怀中。〕

差役甲：嗨！硬是沒有。

刘玉蓮：哪個哄你嘛。

差役甲：老二，走！

差役乙：（走了兩步）莫忙！（看玉蓮）老大，你看她總不離開那個櫃子，其中一定有點名堂。我們搜他那櫃子。

差役甲：對！搜她那櫃子。（走近玉蓮）小姑娘，你這櫃里裝的啥子？

刘玉蓮：（心驚，但仍鎮靜）沒，沒有裝啥子。

差役甲：沒有裝啥子，打開我們看看。

刘玉蓮：啥？

差役乙：打開我們看看。

刘玉蓮：打不開。

差役甲：撬！（讀作“傲”）

刘玉蓮：撬不開。

差役乙：撞！

刘玉蓮：撞不爛。

差役乙：撞不爛我來！（冲上前去）

刘玉蓮：（一下扑在櫃上放刁）我的媽呀！這櫃里裝的是我們
D 的舊衣服，不准男人家看。你們那里是差人，明明是強盜來搶我，我跟你們拚啦！（翻身起來拿棍子打差

役，大呼大叫）搶人羅！打搶人羅！

差役甲：龟儿泼妇！快走！（拉乙逃下）

刘玉蓮：（追出門去，又忙回来把門关好，靠在門边喘气）哎呀！我的媽呀！（稍緩，走至櫃前把櫃子打开）差人走了，你赶快走吧！

岳 雷：（站在櫃中）小姑娘，我兩足疼痛，歇息片刻再走。

刘玉蓮：（颇为憐惜）对，你歇一下再走。（突然想起）哎呀，不对！人家看见咋得了呢！快走快走！

岳 雷：我兩腿酸麻，实在难以行走。

刘玉蓮：（焦急）要是我哥哥回来，我跳在黄河也洗不清罗！

刘 春：（內介）走呀！

（上唱《夸子》）

我媽出門不仔細，

又叫我回来拿东西。

（轉《二流》）

来在門外用目观觀。（架桥）

（白）嘿！我妹妹沒有在門口，硬是听话咧！

（唱）

看起来要怪我东猜西疑。（齐）

（白）妹妹，開門，開門！

岳雷、刘玉蓮：（聞声同惊）哎！（玉蓮急掩岳口）

刘 春：你在“哎”啥子？哥哥回来了。

刘玉蓮：（低声）看嘛、看嘛，喊你走你不走，我哥哥回来了，咋得了！咋得了！

岳 雷：（低声）事已至此，你还是把我藏起来嘛。（蹲入櫃中，自己將盖盖上）

刘 春：妹妹，快点！

刘玉莲：就来。（检查岳是否藏好）

刘 春：再不开門，我就要踢啦！

刘玉莲：你踢我就不开！

刘 春：我不踢，好妹妹，快开快开！

（玉莲开门走出。）

刘 春：（打量玉莲）噫！你咋个变脸变色的呢？

刘玉莲：（故作镇静）哪个的脸色又变了嘛。胡说！你不是走了嗎，又滾回来干啥？

刘 春：啥叫滾回来哟！媽給外婆做了一个錢包，掉在櫃子里
罗……

刘玉莲：（一惊）啊！（急跑入，坐櫃上）

刘 春：（未发觉玉莲已走）媽叫我把錢包拿去……（不见玉莲）嘿！我妹子硬是“巴式”媽，一听说媽要錢包，一車就进去罗。我也进去。（入内）

刘玉莲：（急）嘿！你要东西我给你拿，你进来干啥子？出去！

刘 春：哥哥走累了，进来歇口气。你那櫃里又没有奇珍异宝，未必还怕我进来偷你的。

刘玉莲：你出去我才拿，你不去我就不拿。

刘 春：媽在半路上等，快点拿給我。（近前）

刘玉莲：（惊叫）不准走攏来！

刘 春：我偏要走攏来。（又近前）

刘玉莲：（叫）你出去！（坐在櫃上甩足）

刘 春：我偏不出去。（更近前）

刘玉莲：（大叫）你不去我不拿給你呀！（把足伸来紧在櫃